

高中歷史課本對原住民族的認識有事實錯誤

高校歴史教科書の原住民族に対する事実誤認

The Mistakes of Facts of the Aborigines in the History Textbook for Senior High School Students

林雨佑 台師大附中高中二年級

◆五本高中歷史課本的「事實」錯誤

對於一個台灣學生來講，到學校唸書是日常生活必然的一部份，但更實際的目標則在於考上一所好高中或好大學，而完成這個目標的過程就是需要藉由目前由民間編著教育部審定各家出版社的教科書了。但是由民間編著交給教育部審定出來的教科書真的適合學生使用嗎？撇開尚待討論的制度問題不談，教科書內容必須正確，傳達給學生正確的知識觀念，這點不管以何種角度看待都應該是理所當然的原則。「教科書不能傳達或引導錯誤知識觀念，必須儘可能的交代一個正確且清晰的概念」，這點是沒有異議，可以一致通過的。

但是，現在的教科書真的有達到基本的要求「傳達正確的知識觀念」嗎？以歷史科來講，有「解釋」與「事實」的差別。「解釋」可以因立場與觀點而有所不同，因此在

解釋上具有相當大的討論空間。而「事實」是絕對不變的。但是如果教科書在絕對不變的「事實」的敘述上，仍與「事實」有出入，那就是直接且無討論空間的錯誤，必須立刻修改。

以下是筆者比較出在去年(2006)8月份出版的五種高一歷史課本裡面關於原住民部份的一些敘述。需要說明的是：龍騰版與康熹版兩個版本，翻遍全書各頁，都找不到出版日期的標示。我們可以很明顯的看到在這些敘述裡就具有相當程度的「事實錯誤」。

在各版本課本提及原住民部份時，許多文字敘述具有不適當之處，但此乃屬於「解釋」部份，筆者不予以討論，只針對客觀的「事實」上，提出各版本的「事實」錯誤，總共五點，以供參考。

1. 原住民族到底有多少族？

[表一]課文提及官方認定原住民族數之比較

龍騰	翰林	南一	三民	康熹
未於課本任何地方直接提及	標示12族	未直接提及，只提到高山族11族	政治制度上使用的原住民族包括高山族加上部份已經被認定的平埔族	課文未提及，只有頁17地圖下方標示該圖為「政府正式認定的12個原住民族」

高中歷史課本對原住民族的認識有事實錯誤



▲ 引自 康熹版《高中歷史》第一冊，頁17，「政府正式認定的12個原住民」

台灣傳統上有九族，甚至出現九族文化村。2001年以後增加四族：邵族2001年，噶瑪蘭族2002年，太魯閣族2004年，最後一個官方認定的台灣原住民族是今年(2007年)1月的撒奇萊雅族，現在(2007年8月)已經有13族原住民族。當然我們知道此五種版本出版當時卻還只有12族，因此五種版本必須是寫到當時最新的12族才是及時的正確。不過我們可以發現五種版本中課文直接提及12族的只有翰林版一個版本，龍騰版完全沒提到數字，南一版不但沒提到，標示高山族11族還容易造成混淆，而三民版卻是用文字描述政治制度上使用的原住民族範圍，一樣沒講到12族這個關鍵數字，至於康熹版在課文沒提及，只有在地圖下有標示，如果閱讀不仔細就不知道現在原住民到底有幾族了。

如此可以發現當一個想知道「台灣原住民到底有幾族？」這樣一個簡單問題的學生，從這五種教科書中任意挑出一本閱讀，他只有2/5的機會找到答案，如果他不連地圖下面的小字都看到的話，那他只剩下1/5的機會



引自 康熹版《高中歷史》第一冊，頁12，「台灣原住民平埔族與高山族概略分布圖」

找到答案，這個到底是編撰時的疏忽，還是編撰者本身也不甚了了的緣故呢？

2. 蘭嶼島上的民族：是「達悟族」還是「雅美族」？

[表二]達悟族與雅美族名稱之比較

龍騰	翰林	南一	三民	康熹
課文:過去稱雅美族 現稱達悟族 地圖:達悟族	課文:達悟族 地圖:達悟族	課文:達悟族(雅美族) 地圖:達悟族(雅美族)	課文:達悟族(雅美族) 地圖:雅美族	課文:舊稱雅美族 新稱達悟族 地圖:頁3達悟族 頁12達悟族(雅美族) 頁17達悟族

官方承認的名稱只有雅美族，但各個版本皆表示為達悟族，有些版本有提及雅美族，有些則完全沒提到，此意即只讀該版教科書的學生一旦看到官方統計資料上出現雅美族，他將不認識該名詞更遑論與達悟族聯想在一起。雅美族是官方承認的正式名稱，而達悟族卻只是想使用但尚未正式承認的名稱。教科書編撰應該是以官方正式承認為基準，而不是使用尚未獲承認的名稱，最起碼也要兩者並用。

原教界 教材展望



▲ 引自南一版《高中歷史》第一冊，頁15，「台灣原住民分布略圖」

▼ 引自康熹版《高中歷史》第一冊，頁3，「台灣原住民分布圖」



▲ 引自龍騰版《高中歷史》第一冊，頁12，「台灣原住民族分布圖」

3. 邵族定位：「平埔族」或「高山族」？

[表三]邵族定位為平埔族或為高山族之比較

龍騰	翰林	南一	三民	康熹
定位為平埔族	定位為平埔族	定位為高山族 (文旁註:邵族原被歸屬於平埔族,後經學者研究,已改列為高山族,近年來行政院部門也已正式將邵族定為高山族)	定位為平埔族(文旁註:亦有學者主張為高山族)	定位為平埔族頁3,頁12 兩圖的敘述皆定邵族為平埔族,但地圖區分布顏色卻皆與高山族分布顏色相同,本身矛盾

假設不去探討邵族為平埔族或為高山族，仍可以確定邵族必為兩者之一，可是版本間卻有平埔族與高山族寫相反的差異，那必定是有版本寫錯。而其中南一版更為嚴重，文旁居然標註「邵族已改列為高山族，近年來行政院部門也已正式將邵族定為高山族」。現在行政院設有「原住民族委員會」，專管「原住民族」事務，而南一版居然說「近年來行政院部門也已正式將邵族定為高山族」，不但與事實錯誤且觀念錯誤，如此編撰

出來的教科書要傳達給學生正確的觀念實在是荒謬至極。

4. 噶瑪蘭族的分布地：歷史或現況

[表四]噶瑪蘭族於台灣地圖上的分布位置之比較

龍騰	翰林	南一	三民	康熹
標示宜蘭、花蓮二地(但課文中有提到噶瑪蘭族於清朝中葉時遷徙至現今花蓮海岸)	標示宜蘭	標示宜蘭	標示宜蘭	頁3,頁12地圖標示宜蘭、花蓮二地 頁17地圖只標示宜蘭,且文寫出「分布於宜蘭平原」

每一本課本皆於標示宜蘭為「現今」噶瑪蘭族分布地，明顯與事實不符。其中兩版本(龍騰版和康熹版)雖也有標示於花蓮，但仍然沒有刪去在宜蘭的分布位置。更嚴重的是龍騰版既然在課文中提到「噶瑪蘭族於清朝中葉時遷徙至現今花蓮海岸」，以邏輯判斷，噶瑪蘭族從清朝中葉遷徙後起便只分布於花蓮海岸，但地圖卻仍然標示宜蘭。而康熹版同樣犯了自相矛盾的錯誤：三張地圖中兩張皆標示宜蘭與



▲ 引自 翰林版《高中歷史》第一冊，頁24，「台灣原住民分布圖」



▲ 引自 三民版《高中歷史》第一冊，頁6，「台灣原住民分布圖」

花蓮，可是第三張卻只標示宜蘭。如此的錯誤已經不是內容錯誤的問題，而是出版時的檢查不確實，呈現教科書自我矛盾，表示出版社與其審定單位皆有疏忽的地方。

5. 太魯閣族分布地：各版各說各話

[表五]太魯閣族於台灣地圖上的分布位置之比較

龍騰	翰林	南一	三民	康熹
標示範圍不清，僅位於花蓮縣北部小部份	標示範圍過小，僅有接近花蓮縣秀林鄉小部份	標示範圍無南投縣仁愛鄉，且範圍未與布農族範圍連接	標示範圍無南投縣仁愛鄉	頁3,頁12兩圖皆未出現「太魯閣族」四字與其分布範圍，頁17有標示太魯閣族，但其範圍並未包含南投縣仁愛鄉及花蓮縣萬榮鄉

由地圖比較可以明顯知道，各家版本對於太魯閣族的分布圖可說是各種形狀都有，並不只是範圍上有些許差別，而是在範圍與邊界的連接上有許多嚴重的問題，由肉眼便可直接判斷。至於康熹版，則出現了更不可忽視的狀況：三張地圖中居然有兩張圖中未出現「太魯閣族」四字與其分布範圍，這同樣已經不是內容錯誤的問題了。

◆各民族間平等看待可以從課本的認識原住民族開始

其實以一個高中生的觀點來看，噶瑪蘭族有沒有分布在宜蘭，或是邵族是平埔族或高山族這些問題來講，他一點都不會在意，簡單的理由因為考試不會考，所以他沒有知道及探討的必要性。當我高一時在歷史課堂上課時，班上有同學問老師：「台灣原住民現在到底有幾族啊？」老師的回答是：「我也不清楚，反正一直在增加就對了。」語畢，大家當笑話一樣哄堂大笑，然後同學們和老師一起調侃政府幹嘛設那麼多族，讓學生背得很辛苦。

種種現象以及上述整理的資料表示出的結論，台灣雖然強調人人平等，各民族間平等看待，但社會對於原住民仍有許多觀念尚待改變，而這樣的改變不就應該先落實在傳承歷史的台灣教科書上嗎？